

## Contenus et objectifs des fiches pédagogiques destinées aux séances bilingues en immersion réciproque (langues : français et roumain)

Niveau B1	Objectifs communicatifs	Objectifs lexicaux/grammaticaux	Objectifs Socio-culturels
<b>Fiche n°1</b> Un chasseur sachant chasser	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Jouer une scène dialoguée en prenant soin de bien prononcer.</li> <li>- Proposer des mots ou expressions en langue cible dont la prononciation peut être problématique et expliquer les difficultés rencontrées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rédiger les dialogues d'une courte scène en respectant les normes du discours direct.</li> <li>- Comparer deux traductions d'un court extrait littéraire dont on connaît l'histoire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exercer sa prononciation en se référant à la compréhension et aux conseils d'un locuteur natif.</li> </ul>
<b>Fiche n°2</b> Comme chiens et chats	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Décrire oralement un animal.</li> <li>- Raconter une histoire drôle d'après une situation vécue.</li> <li>- Faire deviner un animal en le mimant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exprimer l'autorisation ou l'interdit.</li> <li>- Exprimer des hypothèses.</li> <li>- Chercher l'équivalent d'un proverbe en essayant de le traduire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comparer l'intégration des animaux dans les deux cultures.</li> </ul>
<b>Fiche n°3</b> Rions un peu...	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Raconter une situation amusante réellement vécue ou une histoire drôle.</li> <li>- Débattre de sa perception du rire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Extraire les mots-clés d'un document vidéo.</li> <li>- Expliquer des expressions imagées relatives au thème.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'interroger sur les types d'humour dans chaque pays et la place du rire dans chaque culture.</li> </ul>
<b>Fiche n°4</b> Peurs en série	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exprimer les manifestations de certaines peurs.</li> <li>- Communiquer avec son/sa partenaire par le biais d'un questionnaire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérer la structure et les mots-clés d'un article.</li> <li>- Exprimer un conseil/une suggestion.</li> <li>- Imaginer la suite d'un texte en respectant sa structure de départ (contexte spatio-temporel).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'interroger sur les causes, les représentations et les manifestations de la peur dans chaque culture.</li> </ul>
<b>Fiche n°5</b> Do you speak roumain ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Donner son opinion sur le thème en illustrant par des exemples.</li> <li>- Communiquer avec ses partenaires afin d'écrire le texte d'une chanson.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rechercher des emprunts lexicaux dans les deux langues et s'interroger sur d'éventuels changements de sens.</li> <li>- Repérer les structures verbales exprimant une opinion négative.</li> <li>- Rédiger le texte d'une chanson mêlant différentes langues.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Évaluer la présence et l'importance donnée à la langue anglaise dans les deux pays.</li> </ul>

Niveau B1	Objectifs communicatifs	Objectifs lexicaux/grammaticaux	Objectifs Socio-culturels
<b>Fiche n°6</b> Camarade B1!	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présenter sa vision d'une période historique en justifiant le choix des éléments mentionnés.</li> <li>- Raconter un souvenir.</li> <li>- Présenter un objet/une image symbolique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliser à bon escient la terminologie de base du domaine étudié.</li> <li>- Observer les traductions de termes spécifiques liés au domaine historique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Analyser les images et symboles d'une période historique dans les deux pays.</li> <li>- Approfondir ses connaissances dans le domaine de l'histoire politique mondiale par le biais de documents d'archives et de témoignages.</li> </ul>
<b>Fiche n°7</b> Méfiez-vous des faux amis	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Expliquer à son/sa partenaire une nuance de sens en proposant une définition d'un mot ou d'une expression (recours aux synonymes).</li> <li>- Constituer collectivement une histoire en tenant compte de la phrase prononcée précédemment par son/sa partenaire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérer les homophones et homographes dans un discours en langue cible.</li> <li>- Créer une phrase en partant d'un mot imposé.</li> <li>- Observer les traductions de paires de « faux amis » dans les deux langues.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Observer les interactions entre langues romanes et les modifications effectuées à travers les siècles.</li> </ul>
<b>Fiche n°8</b> Une question de genre...	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Donner son opinion sur un sujet et justifier.</li> <li>- Réagir à une question en justifiant et argumenter lors d'un débat sur un sujet sensible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérer les mots-clés d'une chanson.</li> <li>- Repérer la structure et les arguments dans un article.</li> <li>- Exprimer des hypothèses quant à la suite d'un film.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'interroger sur la question de l'identité et la place des hommes et des femmes dans chaque culture.</li> </ul>
<b>Fiche n°9</b> Retour à la nature	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réagir à une situation impliquant une contrainte.</li> <li>- Débattre d'un sujet en deux groupes aux opinions tranchées (pour/contre), rechercher des arguments.</li> <li>- Présenter un projet de façon claire dans le but de convaincre son auditoire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exprimer la condition.</li> <li>- Rédiger collectivement une proposition de projet sur la base d'une structure prédéfinie.</li> <li>- Évaluer une proposition en choisissant les arguments adéquats.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Observer le rapport à la nature dans les deux cultures.</li> </ul>
<b>Fiche n°10</b> La drogue: vices et bénéfiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Débattre d'un sujet de société en deux groupes aux opinions tranchées (pour/contre), rechercher des arguments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'appropriier la terminologie nécessaire à une étude approfondie des questions soulevées par le thème.</li> <li>- Repérer les différents arguments dans un texte (lecture active).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Analyser le regard de chaque culture et la législation en vigueur dans chaque pays concernant les stupéfiants.</li> <li>- Donner une définition de ce qu'est une drogue.</li> </ul>